

guía

DE LECTURA > 18



La obra

Título **Ulises y la vuelta de la manzana** / Autora **Sandra Siemens** / Ilustradora **Constanza Clocchiatti** / ADA, 18 / 96 páginas

La autora

Nació en Lomas de Zamora, provincia de Buenos Aires, el 15 de junio de 1965. Desde chica vive en Wheelwirth, un pueblo del sur de Santa Fe. Estudió Letras en la Universidad de Rosario y también allí participó en talleres de escritura.

En 1990 obtuvo un premio por su libro *Un tren a Cartagena*. A partir de entonces recibió varias distinciones entre las que se destaca el premio Norma-Fundalectura (2008) por su obra *El último Heliogábalo*. Además publicó *El crimen del Sr. Ambrosio*, *De unicornios e hipogrifos*, *La polilla*, *El grito*, *El monstruo Groppopol y Borug*, *un monstruo común y corriente*, entre otros.

Argumento

Ulises es un chico de seis años. Hijo de padres argentinos, nació y vivió en Barcelona (España) hasta el momento de ingresar a la escuela primaria, cuando la familia decide volver a la Argentina. Esto genera en Ulises una serie de sentimientos opuestos: por un lado, la alegría de conocer a sus abuelos y comenzar una nueva y calurosa vida familiar. Por el otro, la tristeza por la lejanía de sus amigos españoles y el temor ante el inminente ingreso a primer grado en una escuela y una comunidad que no conoce.

Por suerte, sus abuelos le han regalado una bicicleta con la que saldrá a recorrer la manzana el día anterior al comienzo de las clases. Durante su travesía hallará aventuras increíbles: se hará amigo de un axolotl, romperá hechizos, participará de una rebelión, conocerá y luchará con monstruos. Y de esa forma aprenderá que los miedos agrandan las cosas y deforman todo.

Comentario

Sin lugar a dudas este es un texto de alta calidad literaria. El juego intertextual permite que los chicos, desde una temprana edad, empiecen a conocer literatura tradicional y autores consagrados. Las huellas literarias son muchas y variadas: el viaje de Ulises, episodios mitológicos, el axolotl de Julio Cortázar, personajes tradicionales de todos los tiempos. También incluye nombres de personajes históricos, en el marco de divertidas recreaciones. Esta novela no solo posee un extraordinario valor en sí misma, sino que es una interesante fuente de aperturas a otros relatos de la literatura y la historia.

Temas

- El desarraigo.
- Los miedos y la capacidad para enfrentarlos.
- La imaginación como fuente de superación.
- La amistad.
- El valor de la contención familiar.

Reflexiones

En algunas ocasiones, la fantasía y la imaginación constituyen salidas positivas para superar miedos y problemas. Es el camino que elige realizar este pequeño Ulises para adquirir las fuerzas necesarias para enfrentar sus miedos.

Además de este viaje interior, la familia del protagonista ha tenido que enfrentar otros viajes debido a la crisis económica sufrida en nuestro país durante la década del '90 y principios del nuevo siglo. Esta historia permite también reflexionar acerca de los movimientos migratorios entre Argentina y España desde el siglo XIX hasta el actual. Y de esta forma nos permite también recuperar parte de nuestro pasado social e individual; una manera más, tal vez, de empezar a comprender nuestra identidad.





Vamos a despegar

1. Lean el índice y completen este esquema:

PARTE I: _____

Capítulo 1: _____

Capítulo 2: _____

PARTE II: _____

Capítulo 1: _____

Capítulo 2: _____

Capítulo 3: _____

Capítulo 4: _____

Capítulo 5: _____

Capítulo 6: _____

Busquen las palabras que no entendieron. ¿En cuántas partes se divide la novela? ¿Cuántos capítulos posee cada parte? ¿Qué suponen que ocurre en cada una?

2. Lean el recuadro de la izquierda de la contratapa y el capítulo 1. Pinten en un planisferio Argentina y España y marquen con una flecha el viaje de Ulises. Averigüen cuántos kilómetros hay entre las capitales de ambos países.



Vamos a despegar

3. ¿Por qué creen que los papás de Ulises se ponen "raros" cuando reciben cartas de Argentina o hablan por teléfono con los abuelos?

4. ¿Cómo interpretan el siguiente párrafo?

Ulises sabía que los gatos tenían siete vidas. Pero este gato de su mamá, según las cuentas de Ulises ya se había muerto como veinte veces.

5. ¿Qué sorpresa tendrá el abuelo Alberto para Ulises? Recuerden el título y redondeen lo que creen que es.

Una pelota

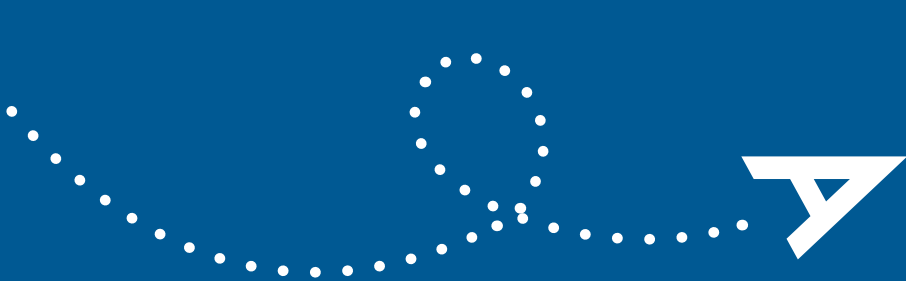
Un gato

Una bicicleta

Libros

Una computadora

6. Lean el segundo capítulo. ¿Cuál es la sorpresa? ¿Por qué Ulises no es feliz?



En pleno vuelo

1. Primera aventura. Completen las siguientes frases:

Ulises se comunicó con el axolotl. Después su cabeza se llenó de y luego se convirtió en Al principio tuvo..... Pero después fue divertido porque

2. Averigüen quién fue Julio Cortázar y de qué se trata su cuento "Axolotl". Comenten entre ustedes la información que hallaron. Esa historia, ¿se parece a la aventura de Ulises?

3. Segunda aventura. Discutan oralmente: ¿En qué se convierte esta vez Ulises? ¿Quién lo hechiza? ¿Cómo y por qué? ¿Por qué cuesta volverlo a la normalidad? ¿Cómo se logra finalmente? Las trillizas fallan muchas veces y transforman mal a Ulises. Elijan las tres transformaciones que más les hayan gustado y dibujen a Ulises en los recuadros:

En pleno vuelo

4. Busquen información sobre Circe (un personaje de la mitología griega) y vean que relación existe entre ella y Besuga.
5. Tercera aventura. ¿Cómo es Juan Agrio? ¿Qué ocurre cuando descubre que sus gallinas lo quieren abandonar? Escriban en sus cuadernos una descripción de este personaje.
6. Averigüen quienes fueron: Juana la loca, Cleopatra, María Antonieta, Isabel, Catalina la Grande y Dido.
7. Esta aventura del gallinero le sirve a Ulises para pensar en su propia situación. ¿Por qué?
8. Cuarta aventura. ¿Quiénes atacan y quiénes ayudan a Ulises? Lean con atención y realicen una ilustración para intercalar entre las páginas 80 y 81.



Aterrizando

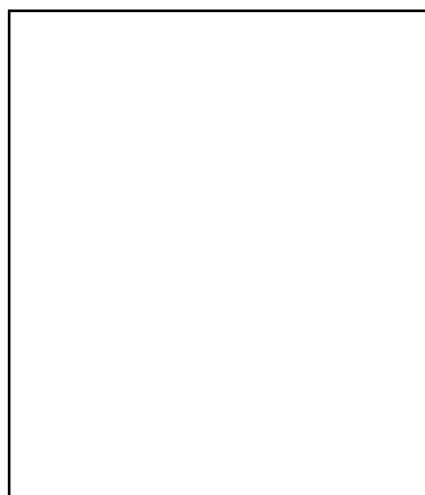
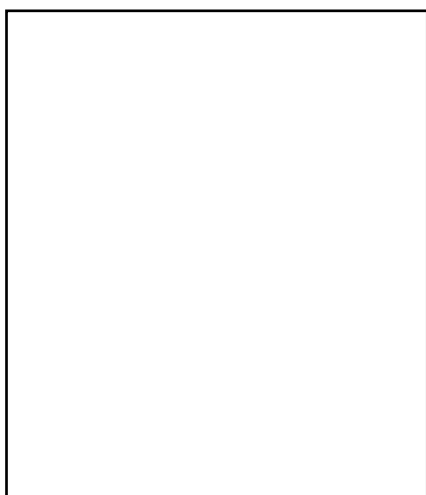


1. Relean con atención los lugares que recorrió Ulises en su viaje alrededor de la manzana y hagan un plano para ubicarlos y reflejar sus características.

Se puede dejar el lugar o incluso hacer un esquema medio vacío de la manzana.

2. Completen esta galería de retratos de los diferentes personajes que Ulises enfrenta a lo largo de su recorrido.

Poner una serie de portarretratos con nombres debajo para ir completando la galería de personajes. Va de ejemplo, pero dibujado



3. A través de sus viajes, Ulises logra comprender que los miedos son malos y que es bueno enfrentarlos aunque no siempre seamos tan valientes. ¿Qué miedos tiene Ulises? ¿Siempre fue valiente al enfrentarlos? ¿Logró superarlos? ¿Qué aprendió de sus experiencias? ¿Qué opinan ustedes de los miedos y el coraje? Escriban un texto en el que puedan explicar estas cuestiones.

Taller de creatividad

1. Imaginen y escriban el diálogo entre Jordi y Ulises después de su primer día de escuela.
2. Juan Manuel, el vecino de la abuela de Ulises, no parece un chico muy agradable. ¿Qué consejo le darían a Ulises sobre cómo tratarlo? Representen una escena teatral en la que dialoguen ambos chicos.
3. Elijan alguno de los siguientes elementos y escriban una nueva aventura para Ulises.
 - ☐ Un cíclope, gigante con un solo ojo en la frente.
 - ☐ Un mago al que el fuego no lo quema.
 - ☐ Una mujer de apellido Funes, que recuerda todo.
 - ☐ Una casa tomada por fantasmas.
4. Armen entre todos y con ayuda del docente un taller para construir juguetes.





Sugerencia de actividades

Vamos a despegar

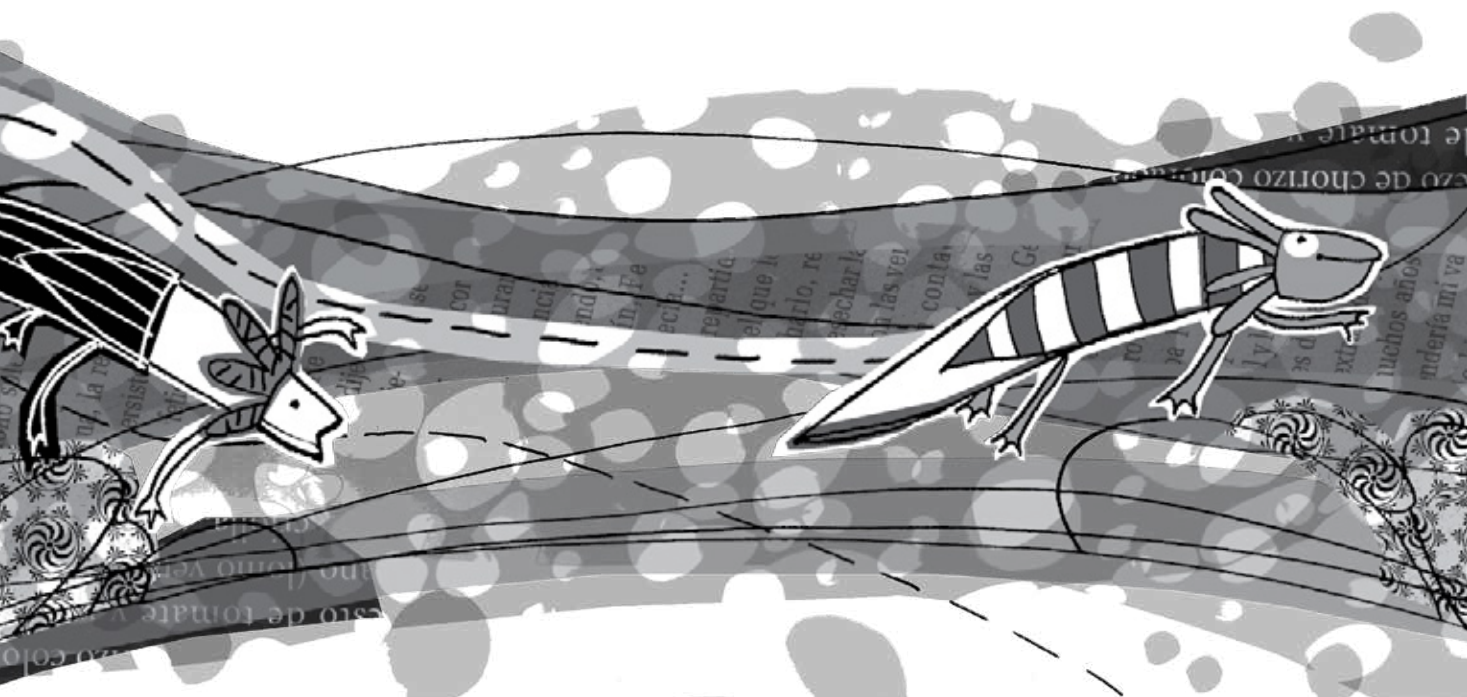
- **Paratextos:** Trabajar con la página legal para tener más datos sobre la producción del libro. Observar y describir las ilustraciones para ir elaborando hipótesis de lectura. Leer en la contratapa la presentación de la autora y relacionar su contenido con el rol del lector.
- **Género literario:** Luego de la lectura del primer capítulo, reflexionar acerca de las características del género literario narrativo y de las diferencias entre el cuento y la novela.

En pleno vuelo

- **El narrador:** Establecer el tipo de narrador que aparece en el relato y distinguir pasajes en estilo indirecto libre.
- **Los personajes:** Trabajar con el listado de personajes que van apareciendo en el relato para ir armando un fichero.
- **Las retrospecciones:** Señalar las retrospecciones y determinar su función.
- **Intertextos:** Ir presentando los intertextos a medida que aparecen en el relato para destacar el vínculo de todo texto literario con otros textos, de autores consagrados y de la tradición occidental.

Aterrizando

- **Paratextos:** Leer la página de "Títulos publicados" y comentar qué otros libros se podrían relacionar con *Uli-ses...* y averiguar qué otro libro de esta serie les gustaría leer y por qué.
- **Secuencia narrativa:** Retomar el índice trabajado en "Vamos a despegar" y elaborar una secuencia narrativa con las acciones básicas de cada episodio. O elegir un episodio para armar dicha secuencia. Tomar "La partida" y "La vuelta a casa" como instancias narrativas de apertura y cierre del ciclo del héroe: partida-iniciación-retorno.
- **La mitología griega:** Averiguar qué aventuras corrió Odiseo/Ulises (hay adaptaciones para niños), elegir una y adaptarla como para ser incorporada en la novela.





Solucionario

Vamos a despegar

1. PARTE I: Ulises

Capítulo 1: Barcelona

Capítulo 2: La sorpresa

PARTE II: La vuelta de la manzana

Capítulo 1: La partida

Capítulo 2: Axolotl

Capítulo 3: Un perro negro de tres cabezas

Capítulo 4: Las reinas

Capítulo 5: Los monstruos

Capítulo 6: La vuelta a casa

Probablemente, los alumnos no sepan qué es:

Barcelona: ciudad española, capital de la provincia del mismo nombre y de la Comunidad Autónoma de Cataluña.

Axolotl: (o ajolote) es un anfibio con cola. Tiene unos 30 cm. de longitud, con branquias externas muy largas, cuatro extremidades y cola comprimida lateralmente. Proviene de México.

La novela se divide en dos partes. La primera tiene dos capítulos y la segunda seis. En la primera se presenta al personaje y se narra el viaje real entre España y Argentina. En la segunda, se narra el viaje imaginario de Ulises a la vuelta de la manzana. Los chicos podrán darse cuenta de esto último debido a los títulos del primer y último capítulo.

2. Buenos Aires y Madrid quedan a aproximadamente 10.000 km. de distancia.
3. Evidentemente, los papás de Ulises extrañan a su familia y a su país de origen, Argentina. Por eso cuando reciben cartas o hablan por teléfono se ponen melancólicos, tristes.
4. La madre llora cuando habla por teléfono porque extraña a sus seres queridos, pero le miente a Ulises, diciéndole que murió su gato. Pero como esto ocurre con frecuencia y siempre utiliza la misma excusa, el gato ya se murió muchísimas veces.
5. Lo más probable es que los chicos asocien el título con la sorpresa y se den cuenta de que la sorpresa será la bicicleta.
6. Lean el segundo capítulo. ¿Cuál era la sorpresa? ¿Por qué Ulises no es feliz?

En pleno vuelo

1. *Ulises se comunicó mentalmente/telepáticamente. con el axolotl. Después su cabeza se llenó de cohetes/estallidos y luego se convirtió en axolotl. Al principio tuvo miedo. Pero después fue divertido porque pudo nadar y jugar con su nuevo amigo.*
2. Julio Cortázar es un importante escritor argentino, nacido en Bruselas en 1914. Llegó a la Argentina a los cuatro

años. Fue maestro de escuela y Profesor en Letras. Trabajó en varios pueblos del interior del país y enseñó en la Universidad de Cuyo. En 1951 se alejó de nuestro país para vivir en París y desde entonces trabajó como traductor independiente de la Unesco, viajando constantemente dentro y fuera de Europa. Su obra incluye cuentos, obras de teatro, ensayos, novelas, poemas. Algunos de sus libros más importantes son: *Bestiario* (1951), *Final del juego* (1956), *Los premios* (1960), *Historias de cronopios y de famas* (1962), *Rayuela* (1963), *Todos los fuegos el fuego* (1966), *Libro de Manuel* (1973), *Un tal Lucas* (1979), *Deshechos* (1982). Julio Cortázar murió en París, en 1984.

"Axolotl" es un cuento de *Final del juego* que narra la historia de un hombre -simplificando muchísimo- que está obsesionado por los axolotles. Concorre asiduamente a un acuario de París para observarlos y queda subyugado por sus miradas. Finalmente termina intercambiando su mente con uno de ellos. Es un texto que, dada su complejidad, no podrá leerse con los chicos. Las relaciones que mantiene este relato con el capítulo "Axolotl" de Ulises y la vuelta a la manzana: el dueño del negocio de mascotas se apellida Cortázar; Ulises se transforma en axolotl y logra sentir y actuar como uno de ellos.

3. A Ulises, Besuga lo convierte en un cerdo. Lo hechiza en venganza por haber colaborado a romper el hechizo de las trillizas, aportando su pis. Las brujitas habían sido convertidas por la bruja malvada en un perro de tres cabezas y les faltaba ese ingrediente. Las brujas buenas no pueden volverlo a su condición de niño porque cuando Besuga lo hizo tenía guantes de goma puestos. Al darse cuenta y hallar los guantes, Marina se los coloca y logra volverlo a transformar en Ulises, pero le quedan unas alitas que pronto desaparecerán.
4. Circe era una diosa y hechicera perteneciente a la mitología griega que vivía en la isla de Eea. En la *Odisea* de Homero, Ulises llegó a su isla y envió un grupo de sus hombres a visitar la casa de Circe. Ella invitó a los hombres a un banquete pero los embriagó con una poción y luego los convirtió en cerdos con una vara. Uno de los tripulantes logró escapar y le avisó a Ulises, quien seguía en su barco, lo que había ocurrido. Finalmente, el héroe logró salvar a sus hombres obligando a Circe a transformarlos nuevamente en hombres. "Circe" es también un cuento de Cortázar del libro *Bestiario*.
5. Juan Agrio es grande y tuerto. Tiene el pelo largo y una barba abundante. Tenía muy mal humor y no le gustaban las personas. Tiene malos modos y un aspecto aterrador. Sin embargo, muestra su verdadero interior cuando cree que sus gallinas lo van a abandonar. En realidad, al viejo



Solucionario

gruñón le costaba comunicar sus verdaderos sentimientos pero quería mucho a sus gallinas y temía la soledad

6. **Juana la loca** (1479- 1555) era la tercera hija de los Reyes Católicos y se convirtió en Reina de Castilla al morir sus hermanos mayores. Sufrió una enfermedad mental y de allí, la causa de su apodo.
- Cleopatra** (69 a. C. y murió en el 30 a. C.) fue la reina del Antiguo Egipto, famosa por su romance con Marco Antonio.
- María Antonieta** (1755-1793) se convirtió en reina de Francia al casarse con Luis XVI. Tenía fama de llevar una vida de derroche y de influir notoria y negativamente sobre la política ejercida por su marido. Murió en la guillotina durante la Revolución Francesa.
- Isabel I** (1533 –1603) fue la reina de Inglaterra e Irlanda durante más de 44 años. También se conoce como "**la Reina Virgen**" debido a que nunca se casó.
- Catalina II** (1729-1796) fue reina de Rusia. Ejerció el poder durante 34 años luego de protagonizar un golpe de estado a su propio marido. Llamada "**la Grande**" concentró gran poder y prestigio dado que durante su gobierno Rusia creció económica y culturalmente.
- Dido**. De acuerdo con la mitología griega, Dido fue la fundadora y primera reina de Cartago. Su figura suele relacionarse con la del Ave Fénix.
7. Cuando se encuentra solo en el gallinero, con las gallinas observándolo, Ulises empieza a pensar en cuánto extraña **Barcelona, sus costumbres**. En Argentina se siente raro, distinto. Pero cuando ve cómo Juan Agrio y sus gallinas logran entenderse y planear una nueva vida juntos, decide empezar de nuevo él también en Los Girasoles.
8. En esta cuarta aventura varios monstruos atacan a Ulises: vampiros, fantasmas, momias, esqueletos vivientes. Ellos le roban su bicicleta. Lo ayudan Juan Agrio y sus gallinas, devolviéndole el favor que él les hizo.

Aterrizando

1. Producción personal de los alumnos.
2. Completen esta galería de retratos de los diferentes personajes que Ulises enfrenta a lo largo de su recorrido.
3. Ulises tiene miedo de no integrarse en la nueva escuela y que los compañeros lo consideren "raro" porque se ha criado en otro país y no habla como ellos. Ulises es valiente aunque a veces tiene miedo. Ser valiente no significa no tener miedo sino tenerlo y enfrentarlo. En ese sentido sí lo es porque se sobrepone a las situaciones que lo aterrizan. Supera sus miedos a través de sus acciones, enfrentando los peligros. De sus experiencias aprende que no es malo sentir miedo sino no reconocerlos y enfrentarlos.

Taller de creatividad

1. Producción personal de los alumnos.
2. Producción personal de los alumnos.
3. Producción personal de los alumnos. Colocamos opciones en las que aparece la intertextualidad: un personaje de la mitología griega, el mago de "Las ruinas circulares" de Jorge Luis Borges, la mujer que remite a "Funes el memorioso" de Jorge Luis Borges, la "Casa tomada" de Julio Cortázar.





Solucionario

Fragmentos especiales

Ulises era nuevo en el pueblo.

Antes vivía en Barcelona, que queda muy lejos de Los Girasoles. Allá, Ulises iba a la guardería (en Barcelona al jardín le dicen guardería) y los fines de semana jugaba con Jordi, su mejor amigo.

Ulises había nacido en Barcelona. Su mamá y su papá, en cambio, habían nacido en la Argentina. El papá de Ulises era ingeniero civil. Elena, su mamá, diseñadora gráfica. Cuando en la Argentina mucha gente se quedó sin trabajo, ellos también. Y a pesar de que ninguno de los dos quería dejar su pueblo y su familia, se tuvieron que ir a vivir a España.

Desde que había llegado a Los Girasoles se había sentido raro. Como si no pudiera terminar de acomodarse. Pensó en Barcelona, en Jordi y en los helados de crema... Allá no se sentía raro. Pero después había cambiado todo. ¿Por qué sus padres habían tenido que volverse a la Argentina. Claro que le gustaba su casa nueva y los abuelos y la bici, pero igual... (...)

Y otra vez el murmullo y las risas y el hipo del viejo mientras hacían planes. Porque tenían que empezar de nuevo y estaba todo por hacer.

Él también como el viejo Agrio y sus gallinas tenía que empezar de nuevo en Los Girasoles. Casa nueva, amigos nuevos, costumbres nuevas, escuela nueva.

El guardapolvo blanco colgaba en la puerta del ropero. ¿Qué lo esperaba al día siguiente? Sus miedos no habían desaparecido. Ahí estaban, esperándolos. ¿Y si no le gustaba la escuela? ¿Y si nadie lo quería? ¿Y si pensaban que era raro?

Pero ese último domingo de vacaciones, mientras daba la vuelta a la manzana, había aprendido que los miedos agrandaban las cosas. ¿O no había creído él que el pobre axolotl era un monstruo? Y si él se había hecho amigo del axolotl, ¿por qué no habría en la escuela alguien que quisiera ser su amigo?

Además los miedos deformaban todo. No siempre las cosas eran lo que parecía. ¿Quién hubiera dicho que el horrible perro de tres cabezas eran tres brujitas embrujadas?!

